

- Ⓓ **Gebrauchsanweisung**
Elektro-Schwingschleifer
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso**
Vibro-rettificatrice elettrica
- Ⓕ **Mode d'emploi**
Ponceuse vibrante électrique
- ⒼⒷ **Operating Instructions**
Electric vibrating grinder
- ⒸⒶ **Návod k použití**
Elektrická vibrační bruska
- ⒴Ⓘ **Instrukcja obsługi**
Elektryczna szlifierka oscylacyjna
- ⒶⒾ **Navodilo za uporabo**
Električni vibracijski brusilnik
- Ⓕ **Használati utasítás**
Elektromos - szuperfiniselő
- ⒻⒶ **Upute za uporabu**
Elektricna vibraciona brusilica
- ⒻⒻⒶ **Upute za uporabu**
Elektricna vibraciona brusilica
- ⒶⒶⒶ **Руководство по эксплуатации**
электрической суперфинишной
шлифовальной машинки

7



Art.-Nr. : 44.604.32

I.-Nr.: 01024

Einhell[®]




LE-SS 135

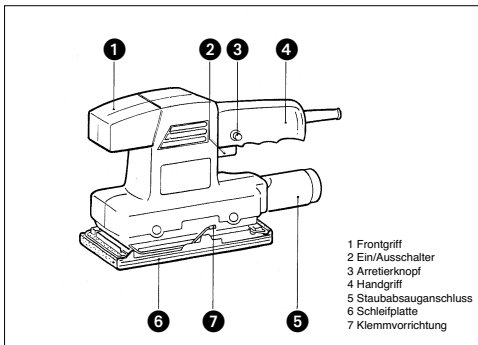
D

VERWENDUNG

Der Schwingschleifer ist zum Schleifen von Holz, Metall, Kunststoff und ähnlichen Werkstoffen unter Verwendung des entsprechenden Schleifblatts bestimmt.

Technische Daten

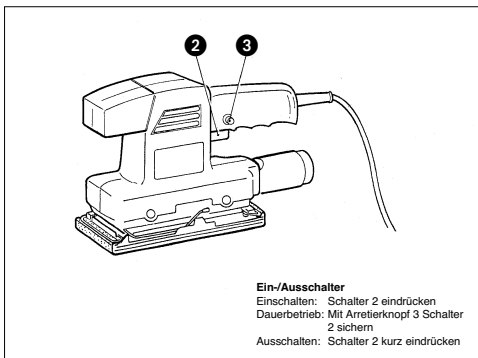
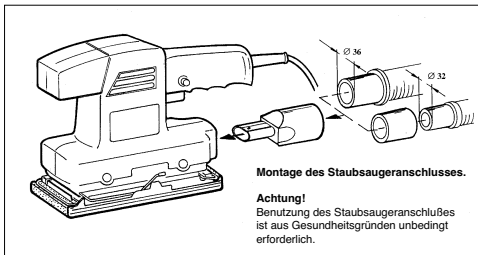
Spannung	230 Volt
Leistungsaufnahme	135 Watt
Schleiffläche	187 x 90
Schleifpapiergröße	240 x 90
Schwingungen pro Minute	10.000
Vibration a_w	4,8 m/s ²
Schalleistungspegel	89,6 dB(A)
Schalldruckpegel	76,6 dB(A)
Gewicht	1,8 Kg
Schutzisoliert	II / 

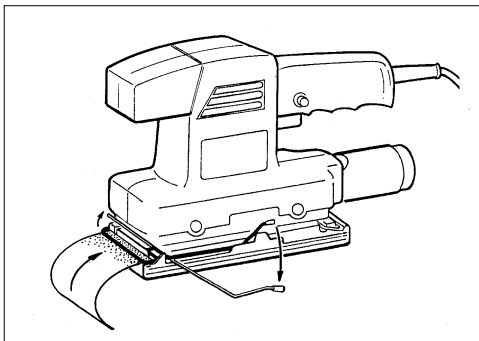


Allgemeine

Sicherheitshinweise

- Bei allen Arbeiten (Reinigung der Maschine, Schleifpapierwechsel u.ä.) an der Maschine, vorher den Netzstecker ziehen!
- Ziehen Sie das Netzkabel immer am Stecker aus der Steckdose.
- Benutzen Sie zum Schutze Ihrer Gesundheit bei Schleifarbeiten eine Staubmaske sowie eine Schutzbrille!
- Der Arbeitsplatz soll sauber und gut beleuchtet sein.
- Achten Sie darauf, daß das zu bearbeitende Werkstück ausreichend gegen Wegrutschen gesichert ist.
- Halten Sie Kinder fern.
- Halten Sie Ihre Maschine im eigenen Interesse stets sauber und kontrollieren Sie nach der Schleifarbeit die Maschine auf Beschädigungen.
- Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß ausgeschaltet ist.
- Sorgen Sie für sicheren Stand vor allem auf Leitern und Gerüsten.
- Sollten Sie Beschädigungen feststellen, können Sie anhand der Explosionszeichnung sowie der Teileliste genau definieren und bei unserem Kundenservice anfordern.





Achtung!
Tragen Sie Schutzbrille und Staubmaske.

Luftschiitte auch am Schwingschleifer immer sauber und offen halten.

Die Schwingungen wurden nach ISO 5349 ermittelt.

Sonderzubehör

Schleifpapier

Körnung	Verpackungseinheit	Art.-Nr.
40 grob	10	44.602.00
60 mittel	10	44.602.01
100 fein	10	44.602.02

Um den Schwingschleifer optimal ausnutzen zu können, benutzen Sie immer das Original-Einhell-Sonderzubehör; dies ist in jedem Fachhandel erhältlich.

Schleifpapierbefestigung

- Netzstecker ziehen.
- Schleifpapier in geöffnete Klemmvorrichtung einlegen und schließen.
- Straff über die Schwingplatte legen und abermals klemmen.
- Achten Sie darauf, daß die Lochungen mit der Schwingplatte übereinstimmen.

Wartung

- Halten Sie Ihren Schwingschleifer immer sauber.
- Benutzen Sie zum Reinigen des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Halten Sie die Absauglöcher in der Schwingplatte sauber.
- Achten Sie darauf, daß keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen.

Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info



Augenschutz tragen!



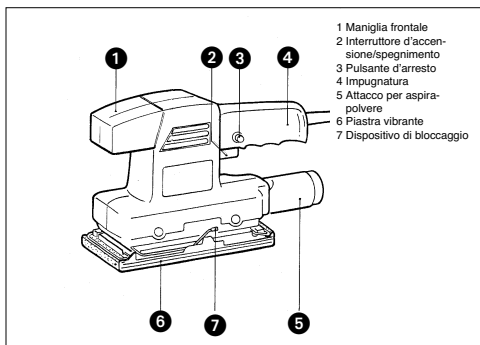
Bei Staubentwicklung Atemschutzmaske tragen!

I

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, con particolare riguardo per le indicazioni di sicurezza. Conservare queste istruzioni insieme alla vibro-rettificatrice.

Dati tecnici

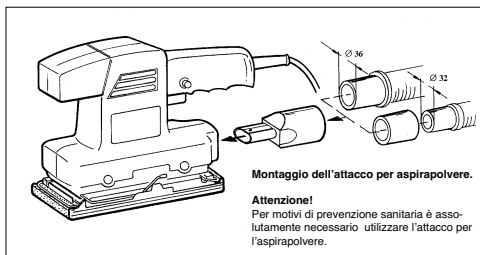
Tensione	230 Volt
Potenza assorbita	135 Watt
Superficie di lavoro	187 x 90
Dimensioni carta abrasiva	240 x 90
Oscillazioni	10.000
Livello intensità acustica LPA	76,6 dB(A)
Livello potenza acustica LWA	89,6 dB(A)
Vibrazione aw	4,8 m/s ²
Peso	1,8 kg
Dotata di isolamento protettivo	II /



- 1 Maniglia frontale
- 2 Interruttore d'accensione/spengimento
- 3 Pulsante d'arresto
- 4 Impugnatura
- 5 Attacco per aspirapolvere
- 6 Piastra vibrante
- 7 Dispositivo di bloccaggio

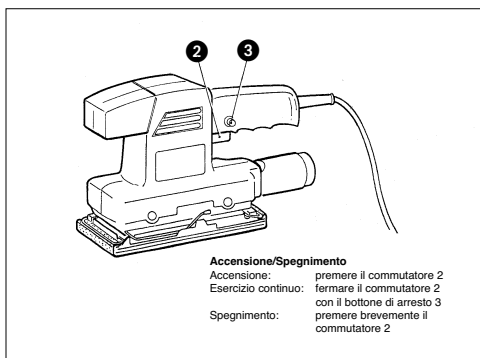
Indicazioni generali di sicurezza

- Prima di eseguire qualsiasi lavoro alla macchina (pulizia, sostituzione della mola, ecc.), staccare la spina dalla presa di corrente!
- Estrarre il cavo d'alimentazione dalla presa di corrente per mezzo della spina, e non tirandolo.
- Per motivi di sicurezza si raccomanda di indossare sempre una mascherina e occhiali di protezione durante i lavori di rettifica.
- Il luogo di lavoro deve essere pulito e ben illuminato.
- Assicurarsi che i pezzi da lavorare siano saldamente fissati.
- Tenere i bambini lontani dalla macchina.
- Si consiglia di mantenere sempre la macchina pulita e di controllare eventuali danni dopo ogni lavorazione.
- Prima di accendere la macchina, accertarsi che l'interruttore d'accensione sia disinserito.
- Cercare sempre una posizione stabile, specialmente quando si lavora su scale o impalcature.
- In caso di danni alla macchina è possibile identificare i pezzi in base al disegno esplosivo e alla lista pezzi di ricambio e quindi ordinarli presso il nostro Servizio d'Assistenza.



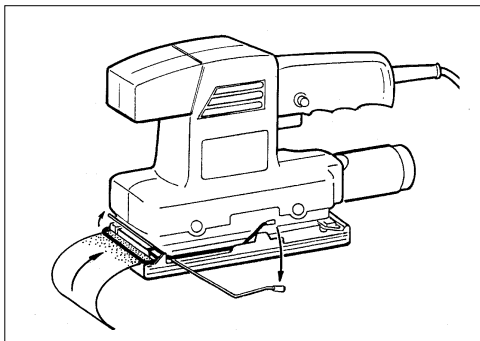
Montaggio dell'attacco per aspirapolvere.

Attenzione!
Per motivi di prevenzione sanitaria è assolutamente necessario utilizzare l'attacco per l'aspirapolvere.



Accensione/Spengimento

- Accensione: premere il commutatore 2
- Esercizio continuo: fermare il commutatore 3 con il bottone di arresto 3
- Spengimento: premere brevemente il commutatore 2



Attenzione!
Indossare sempre la mascherina e gli occhiali di protezione.

Mantenere sempre pulite e sgombre le fessure di ventilazione anche sulla vibro-rettificatrice.

Valore die vibrazione secondo la ISO 5349, rilevato sull'impugnatura, corrisponde a 4,8 m/s².

Accessori speciali

Carta abrasiva

Grana	Unità d'imballaggio	Art. nr.
40 grossa	10	44.602.00
60 media	10	44.602.01
100 fine	10	44.602.02

Per un rendimento ottimale della vibro-rettificatrice, utilizzare sempre accessori speciali originali Einhell, reperibili in tutti i negozi specializzati.

Fissaggio della carta abrasiva

- Staccare la spina dalla presa di corrente.
- Inserire la carta abrasiva nel dispositivo di bloccaggio aperto e chiuderlo.
- Tenderla sopra la piastra vibrante e bloccarla di nuovo.
- Controllare che i fori corrispondano a quelli sulla piastra vibrante.

Manutenzione

- Mantenere la vibro-rettificatrice sempre pulita.
- Per la pulizia delle superfici di materiale sintetico non utilizzare prodotti corrosivi.
- In caso di scintillio eccessivo controllare le spazzole di carbone.
- Mantenere sempre puliti i fori d'aspirazione sulla piastra vibrante.
- Evitare l'eventuale penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio.

Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info



① Portare occhiali protettivi!



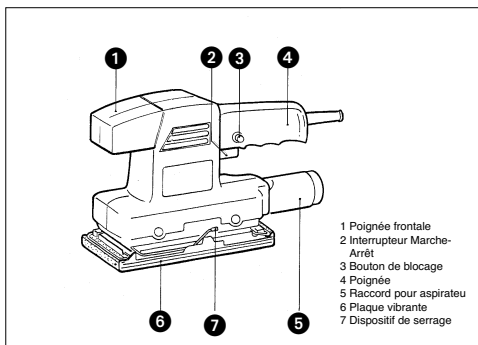
① In caso di sviluppo di polvere

F

Lisez attentivement le mode d'emploi en prêtant une attention particulière aux consignes de sécurité. Conservez le mode d'emploi avec la ponceuse vibrante.

Caractéristiques techniques

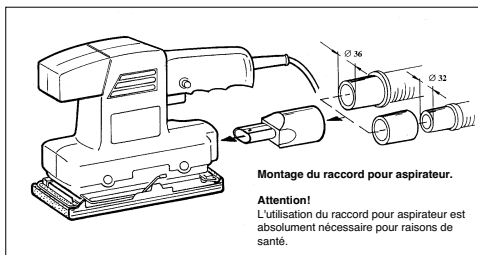
Alimentation	230 Volts
Consommation	135 Watts
Surface de ponçage	187 x 90
Dimensions du papier à poncer	240 x 90
Vibrations par minute	10.000
Niveau de pression acoustique:	LPA 76,6 dB (A)
Niveau de puissance acoustique:	LWA 89,6 dB (A)
Vibration a_w	4,8 m/s ²
Poids	1,8 Kg
A double isolation	II / III



- 1 Poignée frontale
- 2 Interrupteur Marche-Arrêt
- 3 Bouton de blocage
- 4 Poignée
- 5 Raccord pour aspirateur
- 6 Plaque vibrante
- 7 Dispositif de serrage

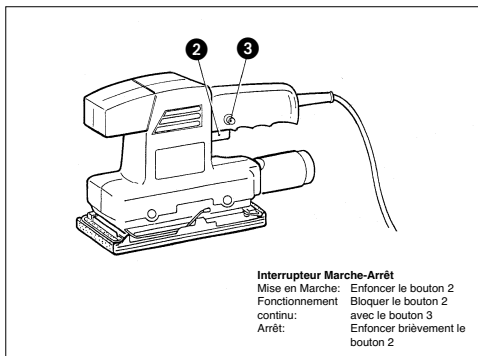
Consignes générales de sécurité

- Débrancher la fiche du secteur avant toute intervention sur la machine (nettoyage de la ponceuse, changement du papier à poncer, etc.).
- Retirez toujours le câble secteur en tenant la fiche.
- Utilisez un masque à poussière et des lunettes de protection pour préserver votre santé pendant vos travaux de ponçage.
- Le plan de travail doit être propre et bien éclairé.
- Assurez-vous que la pièce à travailler soit solidement maintenue et ne puisse pas riper.
- Gardez les enfants à distance.
- Dans votre intérêt, gardez votre machine propre et vérifiez, après chaque travail, qu'elle n'ait subi aucun dommage.
- Assurez-vous que l'interrupteur soit en position arrêt lors du branchement au secteur.
- Adoptez une position avant tout stable sur une échelle ou un échafaudage.
- Si vous constatez des dommages, vous pouvez vous référer de façon précise à la vue éclatée ainsi qu'à la liste des pièces de rechange et vous adresser à notre service clientèle.
- La ponceuse n'est pas adaptée au ponçage mouillé.



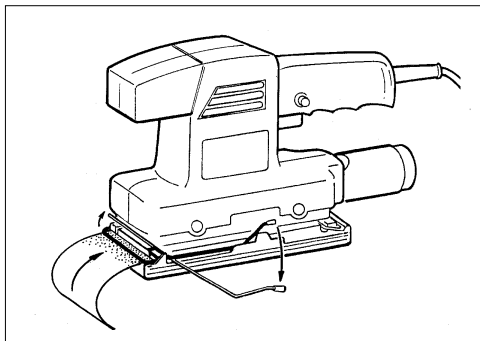
Montage du raccord pour aspirateur.

Attention!
L'utilisation du raccord pour aspirateur est absolument nécessaire pour raisons de santé.



Interrupteur Marche-Arrêt

Mise en Marche: Enfoncer le bouton 2
Fonctionnement continu: Bloquer le bouton 2 avec le bouton 3
Arrêt: Enfoncer brièvement le bouton 2



Attention!
Portez des lunettes de protection et un masque anti-poussière.

Maintenez toujours les trous d'aération propres et dégagés.

La valeur de vibration mesurée sur la poignée selon ISO 5349.

Accessoires

Papier à poncer

Grain	Condi-tionnement	No. d'art.
40 gros	10	44.602.00
60 médium	10	44.602.01
100 fin	10	44.602.02

Pour vous assurer une utilisation optimale de votre ponceuse, utilisez toujours les accessoires d'origine Einhell, disponibles chez tous les revendeurs spécialisés.

Fixation du papier à poncer

- Retirez le cordon secteur.
- Introduire le papier dans le dispositif de serrage préalablement ouvert puis verrouiller celui-ci.
- Bien tendre et positionner le papier à plusieurs reprises autour de la plaque vibrante avant de le fixer définitivement.
- Vérifiez que les perforations correspondent à selles de la plaque vibrante.

Entretien

- Gardez votre ponceuse vibrante toujours propre.
- N'utilisez aucun moyen corrosif pour le nettoyage des parties en plastique.
- En cas d'étincelage excessif, contrôlez les balais de charbon.
- Les trous d'aspiration de la plaque vibrante doivent être maintenus propres.
- Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil.

Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info



ⓘ Portez des lunettes de protection!



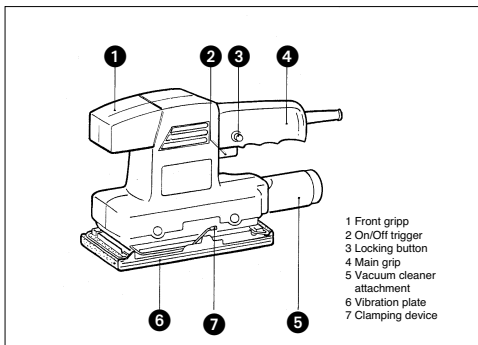
ⓘ En cas de dégagement de poussière

GB

Please read these operating instructions carefully with particular attention to the safety notes. Always store these operating instructions together with the vibrating grinder.

Technical data

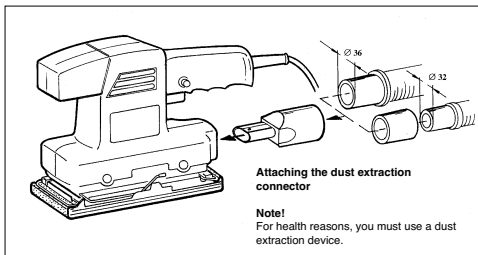
Voltage	230 Volts
Power consumption	135 Watts
Grinding surface area	187 x 90 mm
Sandpaper size	240 x 90 mm
Vibrations per minute	10,000
Sound pressure level	LPA 76,6 dB(A)
Sound power level	LWA 89,6 dB(A)
Vibration a_w	4,8 m/s ²
Weight	1,8 kg
Totally insulated	II /



- 1 Front gripp
- 2 On/Off trigger
- 3 Locking button
- 4 Main grip
- 5 Vacuum cleaner attachment
- 6 Vibration plate
- 7 Clamping device

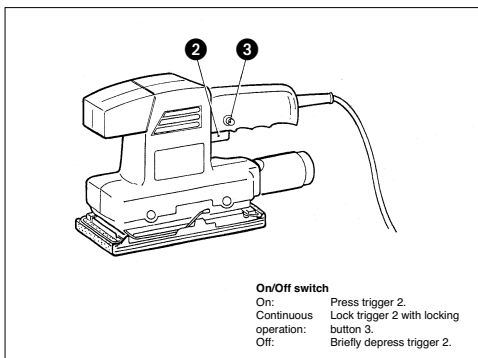
General safety notes

- Always remove the plug from the power supply socket before carrying out any maintenance or repair work such as cleaning the sander or changing the sandpaper!
- Always disconnect the machine by removing the plug from the socket, not by pulling on the mains cable.
- Always wear safety goggles and dust mask when working.
- Keep the workplace clean and well illuminated.
- Ensure that the workpiece is sufficiently secured so that you are able to work safely and effectively.
- Keep children away from the machine.
- Always keep your machine clean, and check for possible defects of damage after every job.
- Always ensure that the switch is switched off before you insert the plug into the power supply socket.
- Ensure that any platforms you are working on are sturdy and stable.
- If the machine is damaged, use the exploded diagram and the spare parts list to determine the precise cause of the damage, and order any necessary parts from Customer Service.
- The pad sander is not designed for wet sanding.

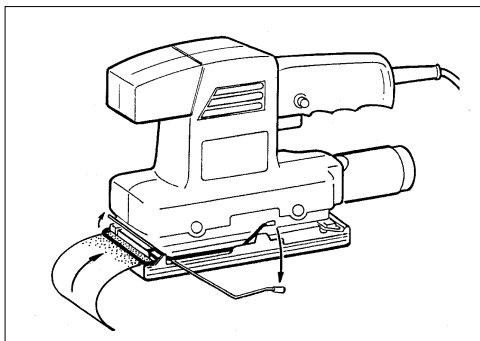


Attaching the dust extraction connector

Note!
For health reasons, you must use a dust extraction device.



On/Off switch
On: Press trigger 2.
Continuous operation: Lock trigger 2 with locking button 3.
Off: Briefly depress trigger 2.



Note!
Always wear safety goggles and a dust mask.

Always keep the dust extraction holes in the vibrating plate free of dirt or other obstructions.

Vibration measured according to ISO 5349.

Special accessories

Sandpaper

Grain	Packed in units of	Art. no.
40, coarse	10	44.602.00
60, medium	10	44.602.01
100, fine	10	44.602.02

In order to take full advantage of your vibrating grinder, always use original Einhell special accessories, available at all hardware shops.

Attaching sandpaper

- Remove the plug from the mains supply.
- Insert the end of the sandpaper and close the clamping mechanism.
- Draw the sandpaper tight over the vibrating plate and clamp the other end.
- Ensure that the holes match with the vibrating plate.

Maintenance

- Always keep your vibrating grinder clean.
- Do not use caustic cleaning agents to clean the plastic housing.
- Check the carbon brushes if an excessive amount of sparks is generated when working.
- Always keep the dust extraction holes in the vibrating plate free of dirt or other obstructions.
- Water must never come into contact with the machine.

Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info



☉ Wear safety goggles!



☉ Wear a breathing mask!

CZ

POUŽITÍ

LE-SS 135 je určena pro broušení dřeva, kovu, umělé hmoty a podobných materiálů za použití odpovídajícího brusného listu.

Technická data:

Napětí: 230 V-50 Hz
 Příkon: 135 W
 Brusná plocha: 187 x 90
 Velikost brusného papíru: 240 x 90
 Kmitů za minutu: 10.000
 Vířace a_w : 4,8 m/s²
 Hladina akustického výkonu LWVA: 89,6 dB(A)
 Hladina akustického tlaku LPA: 76,6 dB(A)
 Hmotnost: 1,8 kg
 Ochranná izolace II / □

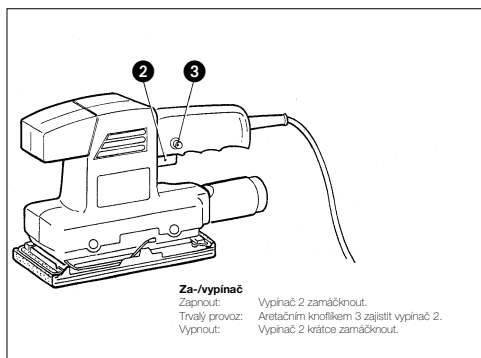
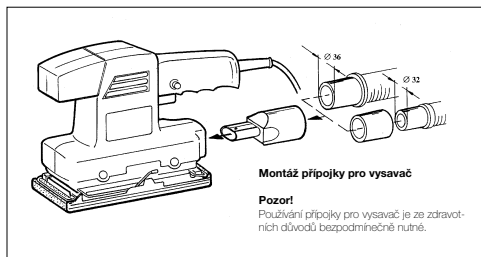
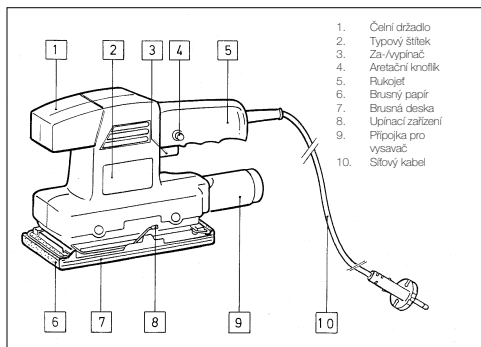
Všeobecné bezpečnostní pokyny

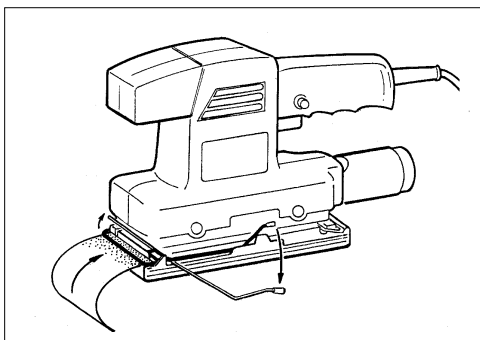
- Při všech pracích (čištění stroje, výměna brusného papíru atd.) na stroji předem vytáhnout síťovou zástrčku!
- Síťový kabel vytažte ze zásuvky vždy za zástrčku.
- Na ochranu svého zdraví používejte při brusných pracích prachovou masku a ochranné brýle!
- Pracoviště by mělo být čisté a dobře osvětlené.
- Dbejte na to, aby byl obrobek určený k oprávnění dostatečně zajištěn proti vyklouznutí.
- Nepouštějte děti na pracoviště.
- Ve vlastním zájmu udržujte stroj stále čistý a po broušení stroj přezkontrolujte na poškození.
- Ujistěte se, zda je vypínač při zapojení vypnut.
- Dbejte na bezpečné stání hlavně při pracích na žebřících a lešeních.
- Pokud byste zjistili poškození, můžete podle přiloženého podrobného nákresu, jako též seznamu dílů součástku přesně definovat a vyžádat u našeho zákaznického servisu.

Pozor!
Noste ochranné brýle a prachovou masku.

Vzduchové otvory udržovat také na vibrační brusce čisté a volné.

Kmitů byly zjištěny podle ISO 5349.





Speciální příslušenství

Brusný papír

Zrnitost	Obalová jednotka	Art. č.
40 hrubá	10	44.602.00
60 střední	10	44.602.01
100 jemná	10	44.602.02

Pro optimální využití vibrační brusky používejte vždy originální speciální příslušenství firmy Einhell; toto je k dostání v každé specializované prodejně.

Upevnění brusného papíru

- Vytáhnout síťovou zástrčku.
- Brusný papír vložit do otevřeného upínacího zařízení a uzavřít.
- Napnout přes brusnou desku a opětovně upnout.
- Dbejte na to, aby děrování souhlasilo s brusnou deskou.

Údržba

- Udržujte vibrační brusku vždy čistou.
- K čištění umělých hmot nepoužívejte žravé látky.
- Odsávací otvory v brusné desce udržujte čisté.
- Dbejte na to, aby se do přístroje nedostaly žádné kapaliny.

Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info



☞ Nosit ochranné brýle!



☞ Při tvorbě prachu nosit ochranu dýchacích cest!

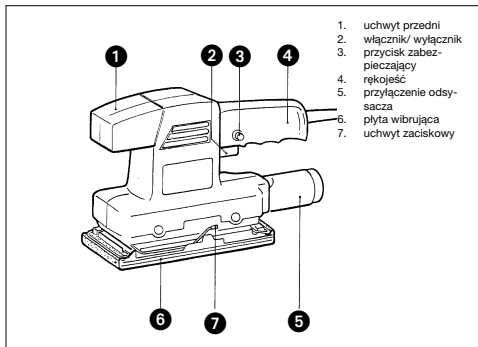
PL

ZASTOSOWANIE

LE-SS 135 służy do szlifowania drewna, żelaza, tworzywa sztucznego itp. materiałów przy zastosowaniu odpowiedniego papieru ściernego.

Dane techniczne:

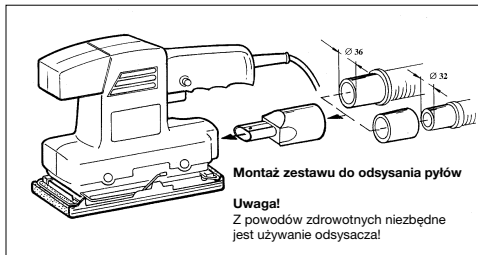
Napięcie: 230 Volt - 50 Hz
 Pobór mocy: 135 Watt
 Powierzchnia szlifująca: 187 x 90
 Wielkość papieru ściernego: 240 x 90
 Drgania - na minutę: 10.000
 Wibracje a_w: 4,8 m/s²
 Poziom mocy akustycznej LWA: 89,6 dB(A)
 Poziom ciśnienia akustycznego LPA: 76,6 dB(A)
 Waga: 1,8 kg
 Izolacja ochronna II / ▢



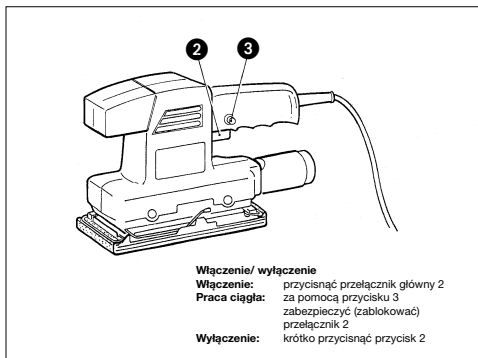
Ogólne wskazówki dotyczące zachowania bezpieczeństwa:

- Przed rozpoczęciem prac, takich jak czyszczenie maszyny, wymiana papieru ściernego itp. należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdzka!
- Wyciągając wtyczkę z gniazdzka, nie ciągnąć za kabel.
- Chronić zdrowie poprzez zakładanie do szlifowania maski przeciwpyłowej i okularów ochronnych!
- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.
- Materiał obrabiany należy dobrze zabezpieczyć przed wyszlizgnięciem się.
- Dzieci powinny trzymać się z daleka od maszyny.
- We własnym interesie utrzymywać maszynę w idealnym porządku, a po wykonaniu prac szlifierskich zawsze sprawdzić, czy nie jest ona uszkodzona.
- Proszę się upewnić, czy wyłącznik jest wyłączony.
- Proszę dbać o zachowanie bezpiecznej postawy, szczególnie na drabinach i rusztowaniach.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy na podstawie rysunku i wykazu części dokładnie zdefiniować części do wymiany i porozumieć się z naszym serwisem.

Uwaga!
 Proszę zakładać okulary ochronne i maskę przeciwpyłową.

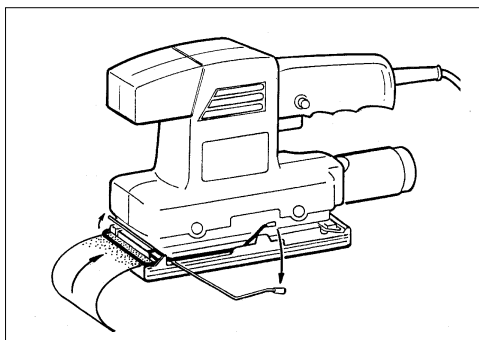


Montaż zestawu do odsysania pyłów
Uwaga!
 Z powodów zdrowotnych niezbędne jest używanie odsysacza!



Włączenie/ wyłączenie
Włączenie: przycisnąć przełącznik główny 2
Praca ciągła: za pomocą przycisku 3 zabezpieczyć (zablokować) przełącznik 2
Wyłączenie: krótko przycisnąć przycisk 2

PL



Otwory wentylacyjne szlifierki oscylacyjnej powinny być zawsze czyste i nieosłonięte.

Drgania zostały zmierzone na podstawie ISO 5349.

Wyposażenie specjalne:

Wielkość ziarna	W opakowaniu	Nr art.
40 gruboziarnisty	10	44.602.00
60 średnioziarnisty	10	44.602.01
100 drobnoziarnisty	10	44.602.02

W celu optymalnego wykorzystania zalet szlifierki oscylacyjnej należy zawsze korzystać z oryginalnego osprzętu firmy Einhell, dostępnego w każdym sklepie specjalistycznym.

Umocowanie papieru ściernego:

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- Papier ścierny umieścić w uchwycie zaciskowym i zamknąć.
- Dobrze naciągnąć na płycie drgającej i zaciśnąć.
- Proszę zwrócić uwagę na to, aby otwory w papierze ściernym pokryły się z otworami tarczy szlifierki.

Konserwacja

- Proszę utrzymywać szlifierkę oscylacyjną w czystości.
- Do czyszczenia tworzywa sztucznego nie używać środków żrących.
- Przy tworzeniu się dużej ilości iskieł proszę skontrolować szczotki węglowe.
- Otwory w płycie wibracyjnej powinny być zawsze czyste.
- Proszę uważać, aby do urządzenia nie dostały się żadne środki płynne.

Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
 - Nr wyrobu
 - Nr identyfikacyjny urządzenia
 - Nr wymaganej części zamiennej
- Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info



Ⓢ Nosić okulary ochronne!



Ⓢ Przy pracach wytwarzających pył

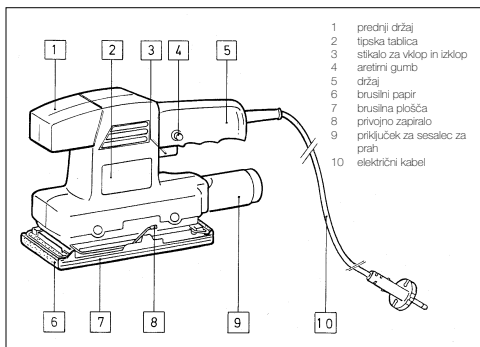
SLO

UPORABA

LE-SS 135 je namenjen za brušenje lesa, železa, umetnih snovi in podobnih materialov z uporabo ustreznega brusilnega papirja.

Tehnični podatki

Napetost	230 V~50 Hz
Poraba:	135 W
Brusilna površina:	187 x 90
Velikost brusilnega papirja:	240 x 90
Vibracij na minuto:	10.000
Vibracije a_{vj} :	4,8 m/s ²
Moč hrupa LWA:	89,6 dB (A)
Nivo zvočnega hrupa LPA:	76,6 dB (A)
Teža	1,8 kg
Zaščitna izolacija	II /



- 1 prednji držaj
- 2 tipka tablica
- 3 stikalo za vklop in izklop
- 4 aršinski gumb
- 5 držaj
- 6 brusilni papir
- 7 brusilna plošča
- 8 privojno zapiralo
- 9 priključek za sesalec za prah
- 10 električni kabel

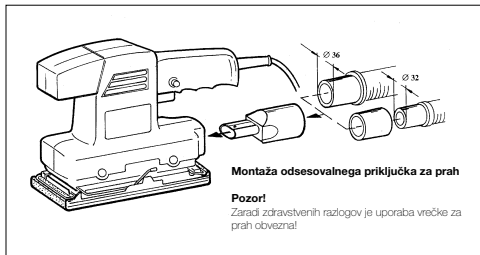
Splošna varnostna navodila

- pred vsemi deli na stroju (čiščenje, zamenjava brusilnega papirja in podobno) najprej izklopite električni vtič iz vtičnice!
- vtič iz vtičnice vedno izklopljajte tako, da vlečete za vtič (in ne za kabel).
- zaradi varovanja svojega zdravja pri brušenju uporabljajte masko za prah in zaščitna očala!
- delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.
- pazite, da boste obdelovani material zadosti pritrdili, da se ne bo izmaknil.
- v bližini naj se ne zadržujejo otroci.
- v Vašem interesu je, da bo Vaš stroj vedno čist. Po zaključku brušenja ga prekontrolirajte, ali ni poškodovan.
- prepričajte se, da je stikalo za vklop izključeno, ko orodje priklapljate v električno omrežje.
- poskrbite za varno (trdno) stojišče, predvsem na lestvah in odrih.
- če ugotovite poškodbe, lahko na podlagi skice razstavljene stroja in seznama rezervnih delov identificate potrebne dele in jih naročite pri naši servisni službi.

Pozor!
Nadenite si zaščitna očala in masko za prah.

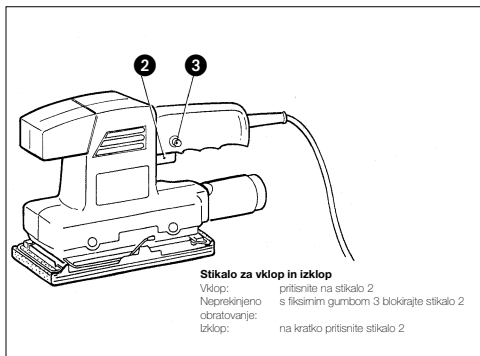
Zračne reže na vibracijskem brusilniku naj bodo vedno čiste in prehodne za zrak.

Vibracije so bile izmerjene v skladu z ISO 5349.



Montaža odsesovalnega priključka za prah

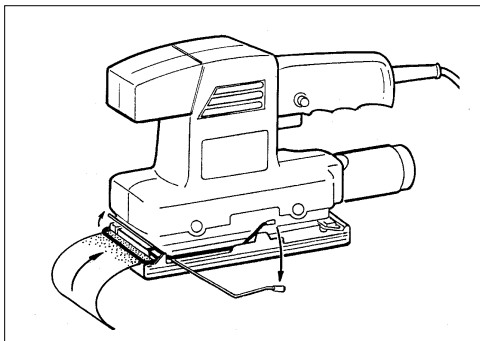
Pozor!
Zaradi zdravstvenih razlogov je uporaba vrečke za prah obvezna!



Stikalo za vklop in izklop

Vklop: pritisnite na stikalo 2 s fiksimim gumbom 3
Neprekinjeno obratovanje: s fiksimim gumbom 3 bicikrajte stikalo 2
Izklop: na kratko pritisnite stikalo 2

SLO



Dodatna oprema

Brusilni papir

Granulacija	Embalažna enota	Art. št.
40 groba	10	44.602.00
60 srednja	10	44.602.01
100 fina	10	44.602.02

Za optimalno uporabo vibracijskega brusilnika vedno uporabljajte dodatni pribor v originalnih enotah; doboti ga je mogoče v vsaki specializirani trgovini.

Pritrditev brusinega papirja

- izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- brusilni papir vložite v odprto zatično napravo in jo zaprite.
- napnite preko vibracijske plošče in ponovno zaprite/vpnite.
- pazite, da se bodo luknje ujemale z vibracijsko ploščo.

Vzdrževanje

- vibracijski brusilnik naj bo vedno čist.
- za čiščenje plastike ne uporabljajte nobenih jedkih sredstev.
- luknje za odsesovanje prahu v vibracijski plošči naj bodo vedno čiste.
- pazite, da v napravo ne bodo stekle nobene tekočine.

Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info



☞ Nosite zaščitna očala!



☞ Pri prašenju nosite zaščito za dihal!

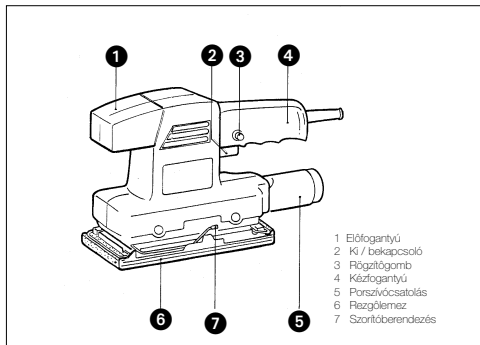
H

ALKALMAZÁS

A LE-SS 135, a megfelelő csiszolólap használatával fa, fém, mű és hasonló anyagok csiszolására alkalmas.

TECHNIKAI ADATOK:

Feszültség rendszer:	230 V-50 Hz
Teljesítményfelvétel:	135 Watt
Csiszolófelület:	187 x 90
Csiszolópapírmélység:	240 x 90
Percenkénti rezgés:	10.000
Vibrálás aw	4,8 m/s ²
Hangteljesítménymérték LWA	
	89,6 dB (A)
Hangnyomásérték LPA	76,6 dB (A)
Súly	1,8 kg
Védőjelölés	II /

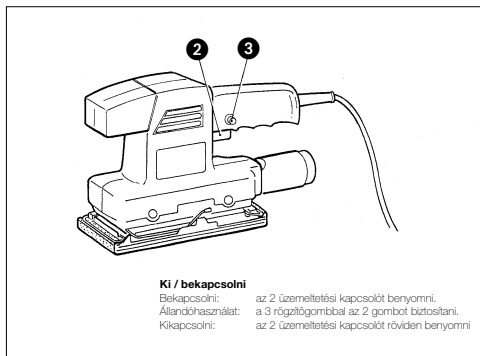
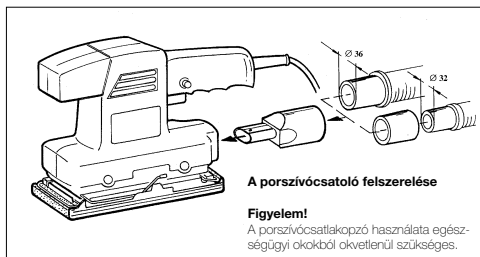


Általános biztonsági utalások

- A gépen történő minden munka előtt (gép tisztításnál, csiszolópapír cserénél és hasonlóknál) húzza ki a hálózati dugót a dugaszolóaljzatból!
- A hálózati kábelt mindig a dugónál fogva húzza ki a dugaszolóaljzattól.
- Saját egészségének védelme érdekében használjon csiszoló munkálatoknál egy pormaszkot valamint egy védőszemüveget!
- A munkahelynek tisztának és jól megvilágítottnak kell lennie.
- Ügyeljen arra, hogy a megmunkálandó munkadarabot megfelelően rögzítse.
- Tartsa a gyerekeket távol.
- Saját érdekében tartsa a gépet mindig tisztán és csiszoló munkálatok után ellenőrizze le a gépet károsodásokra.
- A vezetékbe való bekapcsolásnál bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsoló ki van kapcsolva.
- Ügyeljen egy biztos állásra mindenek előtt létrákon és állványokon.
- Ha károsodásokat vesz észre akkor ezeket a mellékelt munkarajzok, valamint az részlista alapján, pontosan meg kell határozni és rendelni a vevőszolgáltatásunknál.

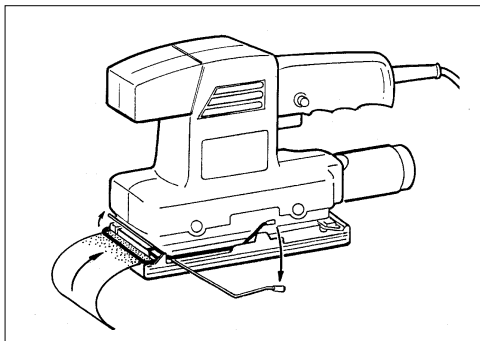
Figyelem! Viseljen védőszemüveget és védőmaszkot.

Levegőztetési lyukakat a szuperfiniselőn is mindig tisztán és nyitva tartani.





A rezgések az 5349-es ISO alapján lettek meghatározva.



Különtartozék

Csiszolópapír

Szemcsézet	Csomagolási egység	C. szám
40 durva	10	44.602.00
60 közép	10	44.602.01
100 finom	10	44.602.02

Hogy a szuperfiniselt optimálisan ki tudja használni, használja mindig az eredeti Einhell különtartozékokat, ezek minden szakszűletében kaphatók.

Csiszolópapírrögzítés

- Hálózati dugót kihúzni.
- Csiszolópapírt a kinyitott szorítóberendezésbe belefektetni és becsukni.
- Feszesen a rezgőlemezre fektetni és újból leszorítani.
- Ügyeljen arra, hogy a lyukasztások a rezgőlemezzel egyezzenek.

Karbantartás

- Tartsa a szuperfiniselőjét mindig tisztán.
- A mérsékelt tisztításra ne használjon maró hatású szereket.
- Tartsa a rezgőlemez elszívólyukait mindig tisztán.
- Ügyeljen arra, hogy folyadék ne kerüljön a gépbe.

Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.



Ⓜ Védőszemüveget hordani!



Ⓜ Porképzésnél hordjon egy porvédőálarcot

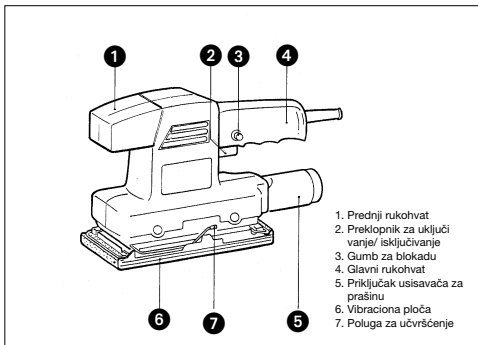
HR

UPORABA

Vibraciona brusilica je namijenjena brusenju drva, metala, plastike i slicnih materijala uz uporabu odgovarajuceg brusnog papira.

Tehnicki podaci:

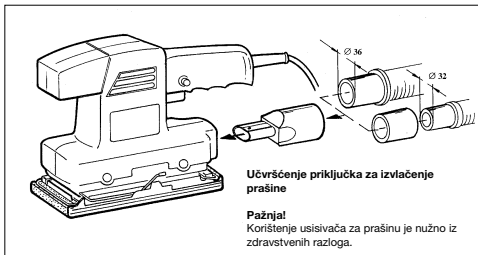
Napon: 230 Volt - 50 Hz
 Potrosnja: 135 Watt
 Brusna površina: 187 x 90
 Velicina brusnog papira: 240 x 90
 Vibracije u minuti: 10.000
 Vibracije a_w : 4,8 m/s²
 Zvučna snaga LWA: 89,6 dB(A)
 Zvučni pritisak LPA: 76,6 dB(A)
 Težina: 1,8 kg
 Zastitna izolacija II /



1. Prednji rukohvat
2. Preklopnik za uključi vanje/ iskljućivanje
3. Gumb za blokadu
4. Glavni rukohvat
5. Priklućak usisavaća za prašinu
6. Vibraciona ploća
7. Poluga za ućvršćenje

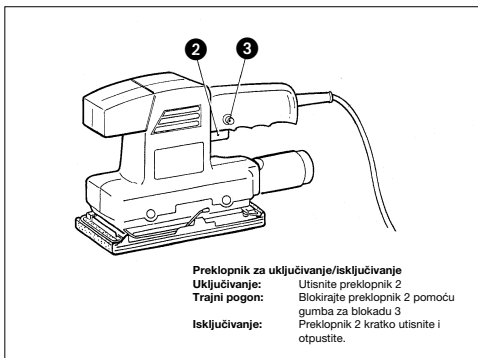
Opće sigurnosne napomene

- Uvijek izvucite mrežni prikljućak iz zidne uticnice prije bilo kakvih radova odrzavanja ili popravaka - ciscenja brusilice, zamjene brusnog papira, i sl.
- Uvijek iskljućite napajanje tako da držite utikac. Nemojte povlaciti kabel.
- Za vrijeme rada, uvijek nosite zastitne naocale i masku.
- Radno mjesto mora biti cisto i dobro osvjetljeno.
- Predmet koji obradujete mora biti ućvrscen tako da mozete sigurno i ucinkovito raditi.
- Ne dozvolite djeci pristup alatu.
- Brusilica uvijek mora biti cista i nakon rada provjerite je li ostećena.
- Prije prikljućenja na mrežu, uvijek provjerite da li je prekloпка iskljućena.
- Podloga koju brusite mora biti cvrsta i stabilna.
- Ako je stroj ostećen, ustanovite uzrok kvara i u ovlaštenom servisu zamijenite dio originalnim rezervnim dijelom.drabinach i rusztowaniach.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy na podstawie rysunku i wykazu części dokładnie zdefiniować części do wymiany i porozumieć się z naszym serwisem.



Ućvršćenje prikljućka za izvlaćenje prašine

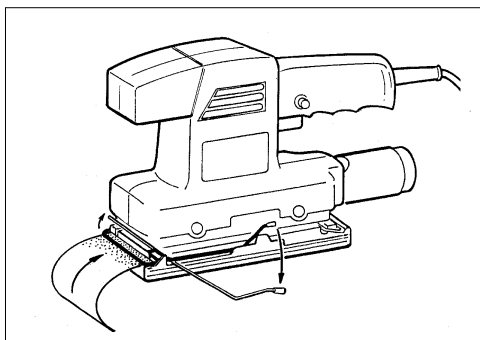
Pažnja!
 Korišćenje usisivaća za prašinu je nužno iz zdravstvenih razloga.



Preklopnik za ukljućivanje/iskljućivanje

Ukljućivanje: Utsnite preklopnik 2
Trajni pogon: Blokirajte preklopnik 2 pomoću gumba za blokadu 3
Iskljućivanje: Preklopnik 2 kratko utisnite i otpustite.

Uwaga!
 Proszę zakładać okulary ochronne i maskę przeciwpyłową.



Otvori za izvlačenje prasine na vibracijskoj ploči moraju uvijek biti čisti.

Vibracije su izmjerene prema ISO 5349.

Posebni pribor:

Finoća	Paket sadrži	Broji za narudžbu
40 grubo	10	44.602.00
60 srednje	10	44.602.01
100 fino	10	44.602.02

Za optimalni učinak brusilice, uvijek koristite originalni dodatni pribor.

Stavljanje brusnog papira

- Izvucite mrežni priključak iz zidne utičnice.
- Umetnite jedan kraj brusnog papira i zatvorite polugu za učvršćenje.
- Navucite brusni papir preko vibracijske ploče i učvrstite drugi kraj.
- Pazite da se rupe na brusnom papiru poklapaju s vibracijskom plocom.

Održavanje

- Vibracijska brusilica mora uvijek biti čista.
- Nemojte koristiti nagrizajuća sredstva za čišćenje plastičnog kućišta.
- Otvori za izvlačenje prasine moraju uvijek biti čisti i ne smiju se zatvoriti.
- Stroj nikada ne smije doći u dodir s tekućinom.



Nosite zaštitne naočale!



U slučaju stvaranja prašine nosite masku za disanje!

Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

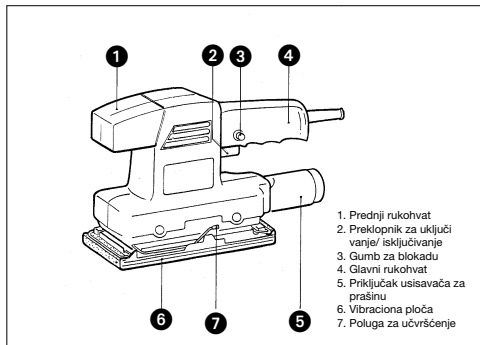
BIH

UPORABA

Vibraciona brusilica je namijenjena brusenju drva, metala, plastike i slicnih materijala uz uporabu odgovarajuceg brusnog papira.

Tehnicki podaci:

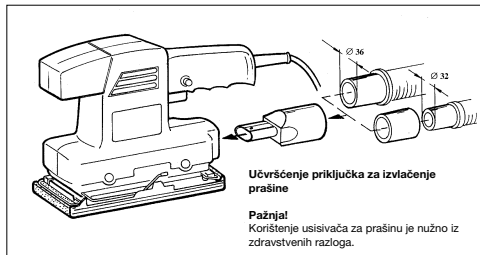
Napon: 230 Volt - 50 Hz
 Potrosnja: 135 Watt
 Brusna površina: 187 x 90
 Velicina brusnog papira: 240 x 90
 Vibracije u minuti: 10.000
 Vibracije a_w : 4,8 m/s²
 Zvučna snaga LWA: 89,6 dB(A)
 Zvucni pritisak LPA: 76,6 dB(A)
 Težina: 1,8 kg
 Zastitna izolacija II /



1. Prednji rukohvat
2. Preklopnik za uključi vanje/ iskljućivanje
3. Gumb za blokadu
4. Glavni rukohvat
5. Priklućak usisavaća za prašinu
6. Vibraciona ploća
7. Poluga za ućvršćenje

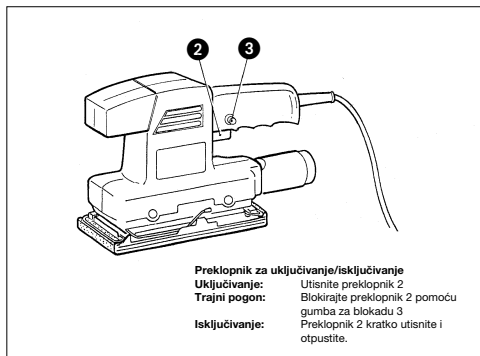
Opce sigurnosne napomene

- Uvijek izvucite mrežni prikljućak iz zidne uticnice prije bilo kakvih radova odrzavanja ili popravaka - ciscenja brusilice, zamjene brusnog papira, i sl.
- Uvijek iskljućite napajanje tako da držite utikac. Nemojte povlaciti kabel.
- Za vrijeme rada, uvijek nosite zastitne naocale i masku.
- Radno mjesto mora biti cisto i dobro osvjetljeno.
- Predmet koji obradujete mora biti ućvrscen tako da mozete sigurno i ucinkovito raditi.
- Ne dozvolite djeci pristup alatu.
- Brusilica uvijek mora biti cista i nakon rada provjerite je li ostecena.
- Prije prikljućenja na mrežu, uvijek provjerite da li je prekloпка iskljućena.
- Podloga koju brusite mora biti cvrsta i stabilna.
- Ako je stroj ostecen, ustanovite uzrok kvara i u ovlaštenom servisu zamijenite dio originalnim rezervnim dijelom.drabinach i rusztowaniach.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy na podstawie rysunku i wykazu części dokladnie zdefiniować części do wymiany i porozumieć się z naszym serwisem.



Ućvršćenje prikljućka za izvlaćenje prašine

Pažnja!
 Korišćenje usisivaća za prašinu je nužno iz zdravstvenih razloga.



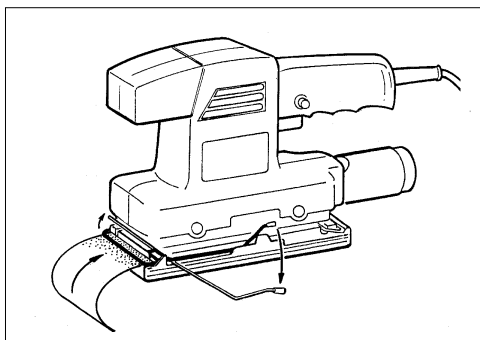
Preklopnik za ukljućivanje/isklućivanje

Ukljućivanje: Utsnite preklopnik 2
Trajni pogon: Blokirajte preklopnik 2 pomoću gumba za blokadu 3
Iskljućivanje: Preklopnik 2 kratko utisnite i otpustite.

Uwaga!

Prosę zakładać okulary ochronne i maskę przeciwpyłową.

BIH



Otvori za izvlačenje prasine na vibracijskoj ploči moraju uvijek biti čisti.

Vibracije su izmjerene prema ISO 5349.

Posebni pribor:

Finoća	Paket sadrži	Broji za narudžbu
40 grubo	10	44.602.00
60 srednje	10	44.602.01
100 fino	10	44.602.02

Za optimalni učinak brusilice, uvijek koristite originalni dodatni pribor.

Stavljanje brusnog papira

- Izvucite mrežni priključak iz zidne utičnice.
- Umetnite jedan kraj brusnog papira i zatvorite polugu za učvršćenje.
- Navucite brusni papir preko vibracijske ploče i učvrstite drugi kraj.
- Pazite da se rupe na brusnom papiru poklapaju s vibracijskom pločom.

Održavanje

- Vibracijska brusilica mora uvijek biti čista.
- Nemojte koristiti nagrizajuća sredstva za čišćenje plastičnog kucista.
- Otvori za izvlačenje prasine moraju uvijek biti čisti i ne smiju se zatvoriti.
- Stroj nikada ne smije doći u dodir s tekućinom.



Nosite zaštitne naočale!



U slučaju stvaranja prašine nosite masku za disanje!

Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

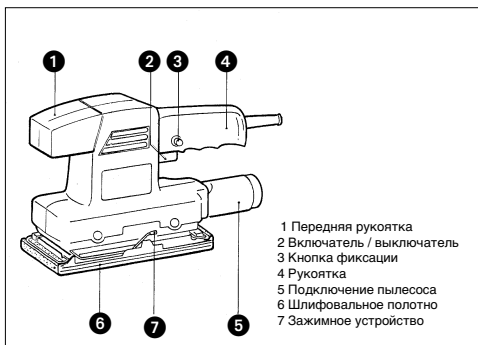
RUS

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Суперфинишная шлифовальная машинка предназначена для шлифования изделий из дерева, металла, пластмассы и подобных материалов с применением соответствующего шлифовального полотна.

Технические данные

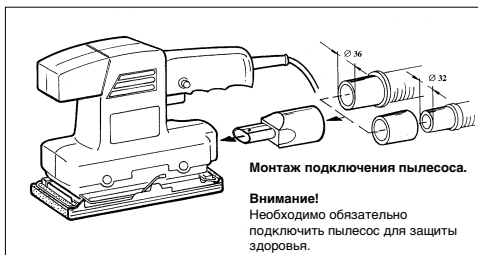
Напряжение	230 вольт
Потребляемая мощность	135 ватт
Площадь шлифования	187 x 90
Размер шлифовальной бума ^а и	240 x 90
Количество колебаний в минуту	10.000
Вибрация a _w	4,8 м/сек ²
Уровень мощности шума LPA	76,6 дб(A)
Уровень давления шума ЧУИ LWA	89,6 К (A)
Вес	1,8 РЛ
С защитной изоляцией	II /



- 1 Передняя рукоятка
- 2 Включатель / выключатель
- 3 Кнопка фиксации
- 4 Рукоятка
- 5 Подключение пылесоса
- 6 Шлифовальное полотно
- 7 Зажимное устройство

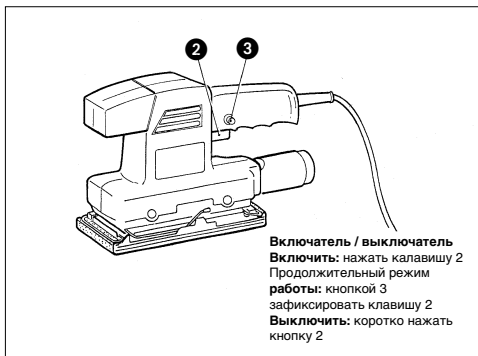
Общие указания по технике безопасности

- При всех работах с машинкой (очистка машинки, замена шлифовальной бума^аи и т.п.) предварительно вынуть штекер из розетки!
- Отсоединение сетево^о кабеля от сети все^гда производите, держа за штекер.
- Для сохранения Ваше^го здоровья используйте при шлифовальных работах респиратор, а также защитные очки!
- Рабочее место необходимо содержать в чистоте и обеспечить хорошим освещением.
- Следите за тем, чтобы обрабатываемая деталь была надежно закреплена.
- Обеспечьте отсутствие детей на рабочем месте.
- В Ваших интересах содержать машинку все^гда в чистоте и проверять на повреждения после шлифовальных работ.
- Убедитесь, что переключатель во время подсоединения к сети выключен.
- Обеспечьте надежное положение тела, в особенности при работах на лестницах и помостах.
- При обнаружении повреждений Вы можете при помощи символа взрывоопасности, а также списка



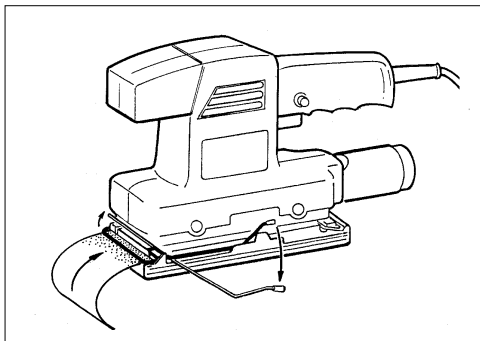
Монтаж подключения пылесоса.

Внимание!
Необходимо обязательно подключить пылесос для защиты здоровья.



Включатель / выключатель
Включить: нажать клавишу 2
Продолжительный режим работы: кнопкой 3 зафиксировать клавишу 2
Выключить: коротко нажать кнопку 2

RUS



деталей определить точно вышедшую из строя деталь и заказать ее в отделе сервисного обслуживания нашей фирма.

Внимание!
Используйте защитные очки и респиратор.

Содержите также все"да в чистоте вентиляционные отверстия суперфинишной шлифовальной машинки и держите их все"да открытыми.

Вибрация была установлена со"ласно ISO 5349.

Специальные принадлежности

Шлифовальная бумага"а

Зернистость		Арт - №
40 "рубоя	10	44.602.00
60 средняя	10	44.602.01
100 мелкая	10	44.602.02

Для оптимально"о использования суперфинишной шлифовальной машинки применяйте только ори"инальные специальные принадлежности фирмы Einhell; их можно приобрести в каждом специализированном ма"азине.

Крепление шлифовальной бума"и

- Вынуть сетевой кабель из розетки.
- Вложить шлифовальную бумага"у в открытое зажимное устройство и зафиксировать.
- Раз"ладить по шлифовальному полотну.
- Следить за соответствием отверстий в шлифовальном полотне.

Уход

- Содержите все"да суперфинишную шлифовальную машинку в чистоте.
- Не используйте для очистки пластмассовых частей едкие вещества.
- Содержите отверстия в шлифовальном полотне в очищенном состоянии.
- Следите за тем, чтобы в устройство не попала какая либо жидкость.

Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замена детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info



Используйте защитные очки!



При образовании пыли используйте респиратор!

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ☐ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel ☐ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article ☐ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article ☐ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel ☐ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo ☐ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo ☐ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln ☐ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle ☐ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel ☐ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС ☐ izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl. ☐ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul. ☐ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uyguluk açıklama masını sunar. ☐ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν | <ul style="list-style-type: none"> ☐ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo ☐ atstēterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt ☐ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek. ☐ a következő konformitást jelenti ki a terméknek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint ☐ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel. ☐ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE. ☐ vydváa nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok. ☐ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта. ☐ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару ☐ deklareerib vastavuse järgnevatele EL direktiivi dele ja normidele ☐ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui ☐ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl ☐ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem |
|---|--|

Schwingschleifer LE-SS 135

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 50144-1; EN 50144-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2;
 EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 29.09.2003

Bundlich

Brunhölzl

Leiter Produkt-Management

Kraus

Kraus

Produkt-Management

Art.-Nr.: 44.604.32 I.-Nr.: 01024
 Subject to change without notice

Archivierung: 4256017-48-4141800-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения

① CERTIFICATO DI GARANZIA
 Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.
 Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.
 La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

Ⓜ WARRANTY CERTIFICATE
 The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.
 For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions. Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.
 This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

Ⓟ CERTYFIKAT GWARANCJI
 Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwosci naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.
 Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.
Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rejencji.
 Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym oddziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

Ⓜ Garanciaokmány
 Ebben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hibásos lenne. A 2-éves-határidő a kárvészes átadás-lására vagy a készüknék vevő általi átvetése által kezdődik.
 A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása úgymint rendeltetészerű használat.
Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.
 A jótállás a Németország Szövetségi Kormányának területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionális illetékes vendég-zolgáltatásánál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervizcímét.

Ⓜ GARANCIJSKI LIST
 Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.
 Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i isvršishodno korištenje našeg uređaja.
Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.
 Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

Ⓜ GARANTIE
 Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.
 La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.
Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.
 La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

Ⓜ ZÁRUČNÍ LIST
 Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 2letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.
 Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba přístroje podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.
Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.
 Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dle uvedenu servisní adresu.

Ⓜ GARANCIJSKI LIST
 Za napravu, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomarkirji. 2-letni rok začne teči s prevzemanjem jamstva ali s prevzetom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.
Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanete za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.
 Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavim zakonskim predpisom. Prosim, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

Ⓜ GARANCIJSKI LIST
 Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.
 Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i isvršishodno korištenje našeg uređaja.
Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.
 Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

Ⓜ Гарантийное удостоверение
 На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента принятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.
В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.
 Гарантийное обязательство распространяется на территории региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione
Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

⑥ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :
Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

⑤ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑤ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrně, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑤ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

⑤ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvajajo odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na stari aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☞ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbarát újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

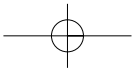
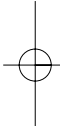
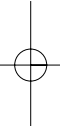
☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.





(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze vyňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(SLO)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(H)

Az termék dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatolva is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(HR)

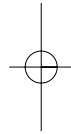
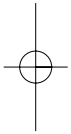
Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(BII)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.



EH 05/2006

